

ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI
Fakulta filozofická
Katedra germanistiky a slavistiky

PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE
(Posudek vedoucí)

Práci předložila studentka: **Michala NĚMEČKOVÁ**

Název práce: *Deutsche Nachnahmen im verschwundenen Dorf Plöb*

Hodnotila: **Mgr. Andrea Königsmarková, Ph.D.**

1. CÍL PRÁCE:

Cílem práce je zmapovat příjmení německého původu, která se zejm. v průběhu 20. století vyskytla v dnes již zaniklé obci Plöb (Pleš). Cíle práce bylo i navzdory GDPR dosaženo.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ:

Autorka se v první části své práce solidně vypořádává s onomastickou terminologií, vhodné by bylo vycházet více i z německojazyčných zdrojů, odpadla by řada jazykových a formulačních problémů (viz níže – formální úprava), ale velice oceňujeme, že se autorka v rozsáhlé problematice dobře zorientovala a že vybrala skutečně to podstatné vzhledem k tématu.

Ústrojně tak mohla navázat vlastní praktickou prací, kterou uvedla podrobným popisem zkoumané lokality se všemi potřebnými údaji (zejm. o demografickém vývoji, proměnách obce) tak, aby mohla vyhodnotit shromážděný jazykový materiál (seznamy příjmení). V teoretickém pojednání si připravila půdu pro porovnání výskytu příjmení i pro možnost klasifikace a interpretace vzniku a původu nalezených příjmení. Právě k interpretaci chybí autorce širší přehled a zkušenost, ale to v textu sama přiznává a uvádí skutečnosti pouze ověřené v dostupné sekundární literatuře. Pro zkvalitnění této části by se samozřejmě nabízely ještě konzultace s odborníky a hlubší rešerše. To ale vzhledem k typu práce (bakalářská) by bylo spíše nad rámec.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA:

Předložená práce splňuje veškeré nároky, které jsou kladeny na bakalářskou práci. Její struktura je dobře vystavěná, text solidně provázaný a soudržný. Kvalitu výkladu někdy zastihují jazykové nedostatky, které se vyskytují ve všech rovinách (od drobných překlepů přes gramatické chyby po stylistické nedostatky či lexikální nepřesnosti). Škoda, že nedostatek času nedovolil autorce provést řádnou korekturu textu, jistě by to celou práci zhodnotilo a zvýšilo její úroveň.

K podrobné charakteristice zkoumané lokality přispívá dobře provedený, vhodně vybraný fotografický materiál.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE:

Práce se váže ke zcela konkrétní lokalitě a její historicko-demografický vývoj a proměnu ilustruje na nashromážděném jazykovém materiálu (seznam nalezených příjmení původních obyvatel zaniklé obce). Přes počáteční komplikace (GDPR a velmi těžké shánění pramenů v důsledku častých desinterpretací těchto pravidel na úřadech a matrikách) se autorce podařilo vytvořit přesvědčivou skicu historicko-demografického vývoje Pleše ve 20. století díky analýze zjištěných příjmení. Škoda, že celkový dojem z předložené práce kazí nízká jazyková úroveň.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ:

a) Jmenujte příklady odchylek od německé / české jazykové normy, které jste zjistila u shromážděných příjmení. Hlavní důvod, proč k nim dochází, jste uvedla, pokuste se je ale souhrnně charakterizovat, okomentovat z hlediska jazykového.

b) Co dokládá zjištěné rozšíření příjmení *Lícha* (původně se hojně vyskytovalo mezi obyvateli Pleše) na území Česka a Německa?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA:

velmi dobře / dobře

Datum: 26. 5. 2019

Podpis:

